



## เรื่องของอากอสติโน

### Agostino's story

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Pimusa Butrdee

 5

 ไทย [th](#) / English [en](#)



ผมชื่อ อากอสติโน ผมอายุ 51 ปี ผมทำงานขี่จักรยานส่งอาหาร ผมมีลูกสาว  
สองคน แต่เราแทบจะไม่ได้คุยกันเลย แม่ของเด็กๆ กับผมไม่ได้อยู่ด้วยกัน  
เพราะเราหย่ากันแล้ว

...

My name is Agostino and I am 51 years old. My job is  
delivering food by bicycle. I have two daughters, but we  
hardly ever speak. Their mother and I no longer live  
together because we are divorced.



ผมอาศัยอยู่กับแม่ เพราะผมไม่สามารถจ่ายค่าเช่าบ้านได้หลังจากการหย่าร้าง ค่าเช่าในเมืองนี้แพงมาก

...

I live with my mother, as I cannot afford to pay rent after the divorce. Rent is very expensive in this city.



เมื่อหลายเดือนก่อน ผมทำงานเป็นภารโรงให้กับบริษัทแห่งหนึ่ง ผมซ่อม  
ของที่พัง แบกกล่อง และช่วยเหลือเมื่อมีใครต้องการ แต่แล้ววันหนึ่งบริษัท  
ก็ไล่ผมออก ผมไม่เข้าใจว่าทำไม

...

A few months ago I was working as a janitor for a company. I  
repaired things that were broken, carried boxes, and helped  
when anyone needed it. One day the company fired me. I  
did not understand why.



ผมเห็นว่ามีหลายคนทำอาชีพส่งอาหารด้วยจักรยาน ผมขี่จักรยานได้ ผมจึงไปสมัครงานกับบริษัทจัดส่งอาหารรายใหญ่แห่งหนึ่ง พวกเขาเสนอเงินให้ผมสามยูโรสำหรับการจัดส่งแต่ละครั้ง ผมทำเงินได้ 40 ยูโร ต่อวัน หรือ 60 ยูโร ถ้าผมโชคดีและลูกค้าให้ทิป

...

I saw many people delivering food by bicycle. I can ride a bicycle, so I knocked on the door of a big delivery company. They offered me three euros for each delivery. I make 40€ per day, 60€ if I am very lucky and the customers tip me.



ผมไม่ได้รับค่าจ้างในวันหยุด ไม่ได้รับค่าจ้างเมื่อลาป่วย แทนจะไม่ได้รับสิทธิ์  
ใดๆเลย ผมคิดว่ามันไม่ถูกต้อง แต่ผมต้องการงาน พนักงานส่วนใหญ่เป็นผู้  
อพยพที่มาจากทั่วโลก

...

I get no paid holiday, no sick pay, hardly any rights at all. I do  
not think that is right, but I need the job. Most of the other  
employees are immigrants from all over the world.



คนส่งอาหารหลายคนได้รับบาดเจ็บจากอุบัติเหตุทุกวัน จากนั้นเมื่อพนักงานส่งอาหารอายุ 25 ปีถูกรถชนเสียชีวิต หน่วยงานต่างๆก็เริ่มที่จะให้ความสนใจมากขึ้น น่าเสียดายที่เขาต้องตายเสียก่อนจึงจะมีคนสนใจเรื่องนี้

...

Many delivery people are injured in accidents every day. Then, when a 25-year-old deliveryman was hit by a car and died, the authorities started noticing us. It is a shame he had to die before that happened.



ผมร่วมมือกับคนส่งอาหารจากบริษัทอื่น ผมศึกษาเกี่ยวกับสิทธิของคนงานกับสหภาพแรงงานในท้องถิ่น พวกเขาให้คำแนะนำทางกฎหมายแก่พวกเราโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย เราพยายามอย่างมากที่จะได้รับการยอมรับและได้รับสิทธิที่มากขึ้น

...

Together with delivery people from other companies, I took a course on workers' rights with a local union. They offered us legal advice free of charge. We struggled to get more recognition and rights.



หลังจากที่พยายามอยู่นานก็สำเร็จ บริษัทจัดส่งรายใหญ่แห่งหนึ่งต้องจ่ายค่าปรับจำนวนมหาศาล และให้ตำแหน่งเป็นพนักงานประจำ นับเป็นครั้งแรกที่เกิดขึ้นทั่วโลก ดูเหมือนอะไรๆจะเริ่มดีขึ้น

...

After a long time all our hard work paid off. One big delivery company had to pay a huge fine and to give workers permanent jobs. It was the first time that had happened anywhere in the whole world. It looks like things are starting to improve.



## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

เรื่องของอากอสติโน

### Agostino's story

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Pimusa Butrdee (th)

